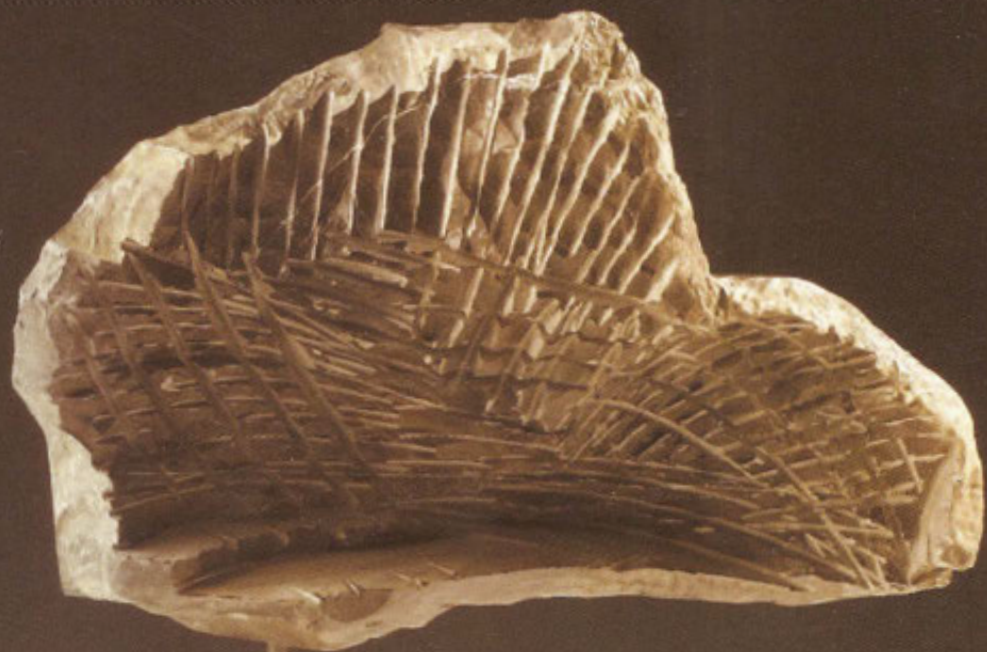


SKRYDIS FLIGHT

Maria Leal da Costa skulptūros (Portugālija)

Sculptures of Maria Leal da Costa (Portugal)





Mem martins e aço - 34x23x30 cm

Skristi

Ramiu ir pastoviu dangum žaviuosi
Aš savo žingsny kiekvienam,
Ir stengiuosi suvokt
Didybę begalybės šios
Kuri skraidyti širdį verčia,
Palieka sielą ji be kvapo.

Klausiu, kaip apkabinti
Ir atrasti, paslaptis tavąsias, o dangau.
Sutrinku ,bet baimės nejaučiu
Ir noriu plaukti juo,
Noriu griausmo šilumos,
Bučiuoti žvaigždę noriu
Atvykti į mėnulį, kuris juk toks gražus
Paliesti jį, ištiesti ranką
Ir švelniai tarti, kaip juo labai žaviuosi

Ir būnant beprotiškų iliuzijų ekstazėj
Šį trokštamiausią norą aš išpažinau
Į dangų eiti, pajusti
Jūros kvapą, kuris virš mūs plevena
apniukusiam danguj
Šis begalinis noras skristi
Krūtinę atveria ir priverčia tave svajot.
Viena su akmeniu ir kalnu palikta
Svajonei iškalei sparnus
Ir mėlyje aš skristi išėjau.

To fly

I regard the sky firm and constant
Often and all the time
Trying how to understand
The scope of this immensity
That makes the heart fly
And let the soul panting

I wonder how to embrace it
And discover its secrets
I remain anxious, I am not afraid
But I want to sail in it.
I want the heat of a thunder
I want only to kiss a star
To reach the moon that is so beautiful
To whisper that I love it
Then to touch it hand in hand

And in a crazy delirium
I told my wish, so desired:
I want to reach the sky, to feel the smell
Of the sea that hovers entirely
Cloudy, above us.
This will of navigating
Opened your heart, let you dream
From the hard stone, graver, alone
In a chimera, sparkling
You have made wings of enchantment
And into the blue, I went to fly



Maria Leal da Costa - talentinga portugalų skulptorė, dirbanti su įvairiomis medžiagomis, medžiu, akmeniu, bronzą, geležimi ir kt. Galerijoje „Meno niša“ bus galima išvysti pačius naujausius skulptorės mažosios plastikos kūrinus. Marios Leal da Costa kūryba, apdovanota keliomis prestižinėmis premijomis, pasižymi paprastumu, išraiškingumu bei kruopštumu. Lengvi ir poetiški jos darbai paslaptingi, išlaisvinantys svajones.

Marios Leal da Costa skulptūrų paroda toliau keliaus po Lietuvą - jos darbai bus eksponuojami Panevėžio dailės galerijoje ir Klaipėdos parodų rūmuose.

Skulptorės Marios Leal da Costa keliaujanti paroda - tai bendras Portugalijos ambasados Lietuvoje ir galerijos „Meno niša“ projektas.

Maria Leal da Costa - a talented Portuguese sculptress experimenting with various materials, including wood, stone, bronze, iron, etc. Meno Niša Gallery kindly presents the newest works of the sculptress representing small plastic art. Being awarded several prestigious awards, works of Maria Leal da Costa are characterised by great simplicity combined with expressivity and rigour. Lightness and poetry of works convey mystery and allow dreams to come out.

The exposition of sculptures by Maria Leal da Costa will continue travelling through Lithuania: her works will be exposed in the Panevėžys Art Gallery and Klaipėda Art Exhibition Hall.

Maria Leal da Costa's mobile exhibition of sculptures represents a joint project of the Embassy of Portugal for Lithuania and Meno Niša Gallery.



Galerija MENO NIŠA

J. Basanavičiaus g. 1, LT-01118 Vilnius

Tel. 8 5 231 3811

Darbo laikas / Opening hours:

II-V 12.00-19.00 val., VI 12.00-16.00 val.

■ 2009 09 03 - 2009 10 02

Atidarymas: 2009 m. rugsėjo 3 d., ketvirtadienį, 18 val.

Spaudos konferencija 17 val.

Opening: 3 September 2009, Thursday, 6 p.m.

Press-conference 5 p.m.

■ 2009 10 09 - 2009 11 02

Klaipėdos dailės parodų rūmai

Aukštoji g. 1/Didžioji Vandens g. 2, LT-91246 Klaipėda

Tel. 8 46 314443, 8 46 313691

Atidarymas: 2009 m. spalio 9 d., penktadienį, 17 val.

Opening: 9 October 2009, Friday, 5 p.m.

■ 2009 11 04 - 2009 11 22

Panevėžio miesto dailės galerija

Respublikos g. 3, LT-35199 Panevėžys

Tel. 8 45 584802

Atidarymas: 2009 m. lapkričio 4 d., trečiadienį, 17 val.

Opening: 4 November 2009, Wednesday, 5 p.m.



Vilniaus miesto
savivaldybė



«Lithuanian producers»



NAMAS
IR AS